

รู้จักจากการตุ๋นมังงะ

เทศกาลชมจันทร์



ในฤดูใบไม้ร่วง บนท้องฟ้ายามค่ำคืนดวงจันทร์จะดูสวยงามเป็นอย่างยิ่ง จึงทำให้เกิดประเพณี “ชมจันทร์” ขึ้นในญี่ปุ่นมาตั้งแต่สมัยโบราณ กล่าวกันว่า ดวงจันทร์จะลงงามที่สุดในคืนสิบห้าค่ำที่เรียกว่า จูโกะยะ (วันที่ 15 เดือน 8 ตามปฏิทินจันทรคติ) เพื่อเป็นการขอบคุณและเฉลิมฉลองการเก็บเกี่ยวในฤดูใบไม้ร่วง ผู้คนก็จะนำเอาต้นหญ้าชูชิกมาประดับ และรับประทานขนมสิคิมิดังโกะในขณะที่ยืนชมจันทร์อันงดงาม นอกจากนี้ ในญี่ปุ่นลวดลายสีดำบนผิวของดวงจันทร์ถูกมองว่าคล้ายกับกระด่าก้างดำข้าวเหนียวโมจิ ซึ่งแต่ละที่ทั่วโลกก็ต่างมีนิทานปรัมปราและตำนานมากมายที่เกี่ยวกับดวงจันทร์ จูโกะยะของปี ค.ศ.2025 ตรงกับวันที่ 6 ตุลาคม มาชมดวงจันทร์ที่สวยงามที่สุดในรอบปีนี้กันดูนะ

「と も」 นำเสนอข้อมูลอันเป็นประโยชน์ต่อการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่นและคำแนะนำในการเรียนภาษาญี่ปุ่น โดยจัดพิมพ์เป็นภาษาญี่ปุ่นที่ใส่อักษรฟูริงานะและภาษาต่างประเทศ 9 ภาษา (ภาษาเวียดนาม ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาไทย ภาษาเกาหลี ภาษาเมียนมา ภาษามองโกล และภาษาอังกฤษ)

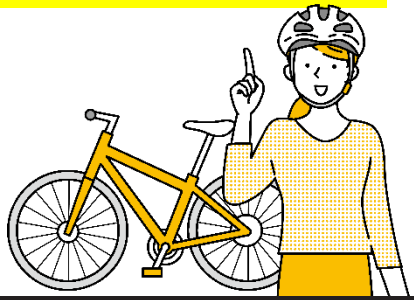
(<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)





มาตรวจสอบกัน! กฎจราจรในการขี่รถจักรยาน

ตั้งแต่เมษายน 2026 เป็นต้นไป
 จะมีการลงโทษปรับ
 หากขี่รถฝ่าฝืนกฎหมาย



จักรยานเป็นยานพาหนะที่ใช้สัญจรได้อย่างสะดวกซึ่งหลายคนมักจะใช้กันอยู่ เพื่อเป็นการป้องกันอุบัติเหตุจากรถจักรยาน ขอให้ทุกท่าน
กฎจราจรที่ถูกต้องกันเอาไว้

วิธีขี่รถจักรยาน ~ข้อตกลงที่สำคัญ 5 ประการ~

- 1 ขี่รถจักรยานชิดทางด้านซ้ายของถนน
เนื่องจากจักรยานถือเป็นยานพาหนะประเภทหนึ่ง จึงต้องขี่ชิดทางด้านซ้ายของถนน
ขกเว้นเพียงบางกรณี แม้จะขึ้นทางเท้าที่รถจักรยานสามารถวิ่งได้ ก็จะต้องหลบให้ผู้
เดินเท้าไปก่อน รถจักรยานต้องขี่ช้า ๆ และชิดกับถนน
- 2 ตรงทางแยก ต้องปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจรและหยุดรถชั่วขณะ ตรวจสอบความ
ปลอดภัยให้ดีก่อนข้าม
- 3 เปิดไฟหน้ารถอยู่เสมอเวลาขี่รถกลางคืน
- 4 ห้ามขี่รถหากดื่มสุรา
- 5 สวมหมวกกันน็อกเพื่อลดความเสียหายอันอาจเกิดขึ้นจากอุบัติเหตุ



นอกจากนี้ ห้ามไม่ให้ใช้โทรศัพท์มือถือหรือการร่่มในขณะที่ขี่รถจักรยานด้วย

หากฝ่าฝืน จะถูปรับ



กรณีที่ฝ่าฝืนกฎต่าง ๆ เหล่านี้ จะถูกลงโทษ โดยนับตั้งแต่เดือนเมษายน ปี
 ค.ศ.2026 เป็นต้นไป ผู้ฝ่าฝืนจะถูกดำเนินการและแจ้งเตือนให้ชำระค่าปรับ
 ตัวอย่างเช่น หาก “ขี่รถพร้อมกับทำอย่างอื่นไปด้วย” อาทิ ใช้โทรศัพท์มือถือ
 มีโทษปรับ 12,000 เยน ขี่รถโดยไม่เปิดไฟหน้ารถในตอนกลางคืนปรับ
 5,000 เยน เป็นต้น
 จึงขอให้ขี่รถอย่างปลอดภัยโดยปฏิบัติตามกฎจราจรด้วย

出典：「広報けいしちょう」春号（第111号）より抜粋し、JITCOが作成

ดูเพื่อเรียนรู้กฎจราจร

บนร้านสื่อการเรียนออนไลน์ของ JITCO มีการจัดจำหน่าย DVD เรื่อง “เรียนรู้ความปลอดภัย
 ด้านการจราจรในประเทศญี่ปุ่นจาก Q&A ~กฎในการเดินเท้าและขี่รถจักรยาน~”
 โดยบันทึกเสียงเป็นภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาอินโดนีเซีย ภาษา
 เวียดนาม รวม 5 ภาษา ขอให้ใช้อย่างเป็นประโยชน์





Q&A で覚える日本の交通安全
 ~歩行と自転車ルール~

“เตรียมพร้อม” รับมือกับ ภัยพิบัติกันหรือยัง?



เพื่อรับมือกับภัยพิบัติที่ไม่รู้ว่าจะเกิดขึ้นเมื่อใดหรือที่ไหนนั้น สิ่งที่สำคัญคือการเตรียมพร้อมอยู่เสมอ เราควรเตรียมสิ่งของที่จำเป็นใส่กระเป๋าเบ้
 เอาไว้ เพื่อจะได้พกพาติดตัวไปได้ทันทีในยามที่เกิดภัยพิบัติ

มาจัดเตรียมอุปกรณ์ยังชีพฉุกเฉินกัน

- ✓ **น้ำดื่ม**
- ✓ **อาหาร** เตรียมสิ่งที่สามารถรับประทานได้แม้ในเวลาที่ไม่
สามารถใช้ไฟหุงต้ม อาทิ อาหารกระป๋อง หรือขนมปังแห้ง บิสกิต เป็นต้น
- ✓ **ของใช้ในชีวิตประจำวัน** เช่น ไฟฉาย หัวเตาแก๊สแบบ
พกพา แบตเตอรี่มือถือ เป็นต้น
- ✓ **ของใช้เพื่อสุขอนามัย** เสื้อผ้าชั้นใน ทิชชูเปียก แปรงสีฟัน-
ยาสีฟัน หน้ากากอนามัย ผ้าอนามัย เป็นต้น
- ✓ **อุปกรณ์ปฐมพยาบาล** ควรเตรียมผ้าพันแผล น้ำยาฆ่า
เชื้อโรค ยาสามัญประจำบ้าน และอื่นๆ เอาไว้ด้วย



สิ่งที่ต้องตรวจสอบพร้อมด้วย — “สถานที่หลบภัย” และ “ศูนย์หลบภัย” —

“สถานที่หลบภัย” คือ สถานที่เพื่อหลบภัย
 เป็นสถานที่สำหรับหลบภัยชั่วคราวเวลาที่เกิดภัยพิบัติขนาดใหญ่ โดยกำหนดให้สนามของโรงเรียน สวนสาธารณะและอื่น ๆ เป็นสถานที่หลบ
 ภัย
“ศูนย์หลบภัย” คือ สถานที่ที่สามารถใช้ชีวิตได้หลังหลบภัย
 เวลาที่เกิดแผ่นดินไหวหรือได้ฝนขนาดใหญ่ หรือหากไม่มีแก๊ส ไฟฟ้าดับ หรือน้ำประปาไม่ไหล ไม่อาจที่จะใช้ชีวิตในที่อยู่อาศัยของตนเองได้ ก็
 สามารถมาอาศัยอยู่ที่ศูนย์หลบภัยได้ระยะหนึ่ง ไม่ว่าใครก็สามารถมาใช้ศูนย์หลบภัยได้ แต่จะต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบที่กำหนดไว้

 คุณสามารถตรวจสอบสถานที่หลบภัยและศูนย์หลบภัยได้บนเว็บไซต์หรือแผนที่เสี่ยงภัยขององค์การบริหารส่วนท้องถิ่นของพื้นที่ที่คุณอาศัยอยู่

政府広報オンライン（<https://www.gov-online.go.jp/article/201108/entry-8072.html>）より抜粋し JITCO が作成

とも

2025年10月 秋季号

2025年10月1日発行

発行

電話
JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)
 総務部広報室
 〒108-0023
 東京都港区芝浦2-11-5
 五十嵐ビルディング
 03-4306-1166 (ダイヤルイン)
<https://www.jitco.or.jp/>



jitco.official



@jitco_official